



翻譯聖經 轉化生命

Translating the Word
Transforming the World



禱告重點：

1. 感謝神賜下聖經翻譯異象給香港的信徒，並且三十年來一直帶領香港威克理夫的工作。
2. 求神賜下更多機會，讓本會與更多香港教會分享異象，建立伙伴關係，一同將神的話語帶給各地的族群，讓更多生命因認識祂而改變，歸榮耀於神。
3. 求主感動更多香港教會和弟兄姊妹以各種方式支持聖經翻譯的工作。

香港威克理夫聖經翻譯會

本會於 1987 年成立，當時稱為威克理夫聖經翻譯會香港區委會，現為威克理夫國際聯會（Wycliffe Global Alliance）的會員機構。

經過三十年的發展，本會現時有會員 54 人，由教會差派往 12 個國家，從事聖經翻譯、釋經研究、識字教育、行政、培訓、宣道教育、媒體製作等。此外還有 6 位同工駐守香港辦公室，服侍本地教會，分別擔崗帶領、行政支援、事工推廣、會計及媒體出版等工作。

靠着神的恩典，並眾教會與信徒的支持，第一本由香港會員參與翻譯的整部聖經——北歐亞地區的泰泰語（化名）聖經，已於 2016 年出版。第二本有香港會員參與完成的聖經——菲律賓倫布語新約聖經也於 2016 年完成，倫布語電子版新約聖經於同年出版，印刷版的最後工序現正在進行。

此外，百多間本地教會已領受聖經翻譯的異象，以經濟、禱告、工場探訪等形式，支持世界各地不同的聖經翻譯計劃。

本會希望繼續致力與各地會員機構合作，向香港教會分享聖經翻譯的需要，並鼓勵更多香港基督徒加入這個行列，把母語聖經帶給世界上每一個民族。

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道 21-27 號運泰大廈 2 樓 A 座

郵箱地址：香港英皇道郵箱 34757 號

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957

電郵：admin@wycliffe.org.hk 網址：www.wycliffe.org.hk

Facebook：www.facebook.com/wbthk

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

禱告不住

主啊！願遍地族群得着祢的話語，認識耶穌基督為他們生命的至寶。

1. 香港辦事處

本會將於5月30日與三間堂會合辦「作一天的宣教士」宣教模擬之旅的活動，現正積極籌備中，請記念本會與幾間堂會的合作和溝通，也求神透過此活動帶領參加者認識宣教。

2. 羅兆泉牧師、歐陽佩玲師母 (香港·辦事處工作與病假)

羅牧師於3月28日至4月1日在泰國參與亞太區會議，請記念他的工作。羅師母的類風濕關節的疼痛偶爾發作，求主醫治她的病患，幫助她紓緩不適。

3. KS 夫婦 (菲律賓·聖經翻譯)

KS 夫婦計劃搬至更接近義萬族聚居之地的地區居住，然後為村民開展遊戲小組的工作。他們仍在尋找合適的居所，請記念他們的安排和計劃。

4. 山田家 (亞太地區·手語聖經翻譯)

山田夫婦的團隊將有新成員加入，山田先生會協助新同工安頓和開展工作，請記念。山田太太在先生公幹期間，要獨力照顧家庭，求主加她所需的心力。

5. Easyling 姊妹 (亞太地區·傳訊主管)

姊妹今年希望可以聯繫上多一間支持教會，成為她的宣教伙伴，求神開路，感動更多弟兄姊妹與她同行。

6. 王先生夫婦 (亞洲大陸·地區主管/南亞·識字教育)

因事奉地區敏感，工場團隊須作出應變，實施新策略，求主帶領王先生和一眾領袖的工作。王太太繼續帶領南亞地區的識字教育，請記念她的事奉。

7. 徐氏家庭 (亞洲大陸·行政與支援)

他們的兒子最近身體持續出現不適的情況，仍在尋找真正的原因。徐先生的計劃和行程也因此而要改變，徐太太也需要額外心力照顧孩子，請記念他們一家。

8. Grace 姊妹 (南亞·聖經運用)

姊妹的母會上月有弟兄姊妹前往工場參與聖經奉獻禮，姊妹感恩可接待他們，與他們一同入村探訪，藉此機會讓他們更了解工場和聖經翻譯的工作。

9. 沈老師夫婦 (東亞·譯經顧問與出版)

沈太太的父親早前身體不適入院，她上月返回新加坡一趟，探望父母，爭取機會再次向他們傳福音。請繼續為她的父母能早日歸主禱告。沈老師繼續審核經文的工作，請記念。

10. 凱丰一家 (東亞·顧問與教育行政)

凱丰先生本月前往歐洲參與會議和工作坊，並探訪朋友和教會，請記念他的行程和工作。凱丰太太繼續支援學校的行政工作，也思索未來長遠的事奉方向，請記念。

11. 比目魚一家 (東亞·聖經翻譯與社區發展)

比目魚夫婦的事奉十分忙碌，除了翻譯聖經的工作外，也跟進多個社區發展的項目，求主給他們事奉所需的智慧和力量。

12. Bda 姊妹 (東亞·多媒體製作及支援事工)

姊妹今期的事奉已於上月完結，她計劃先回加拿大和香港探親和休息，然後再開展新一期的工作，求主引導她作安排。

13. 輕舟姊妹 (東亞·聖經翻譯)

姊妹所服侍的族群去年底要求學習以拼寫符號來書寫他們的語言，可是基於某些原因，這項目遲遲未能開始，請以禱告守望，求主開路。

14. KO (東亞·堂會聯繫與准假)

K 在預備不同的工作，O 則已踏入新學期，繼續在屬靈指導方面的學習。他們正在為未來的宣教事奉作安排，請記念。

15. 箭袋家庭 (東亞·宣子教育)

箭袋先生服侍的學習中心的中學部在未來的新學期收生不足，求主帶領團隊暫停中學部的營運，將資源調配至東亞地區另一學習中心。

16. 郭先生夫婦 (東亞·宣子教育支援)

郭太太上月底接受癌症治療，也可能於本月除去頸部的人工造口，可完全靠自己呼吸，請記念她的治療和康復。也請記念一直照顧她的郭先生和郭太太。

17. 劉太太 (東南亞·識字教育) — 香港·述職

劉太太上月開始述職，至今年底，請記念她在述職期間的工作和安排。本月她也正式出任工場識字教育團隊領導一職，求主保守她和團隊能好好適應轉變。

18. 羊先生夫婦 (東南亞·語言學訓練與行政支援)

羊先生忙於研究雅卓語語法，雖然遇到不少困難，但仍感恩有進展，求主繼續幫助他面對難題。另外，羊先生夫婦本月會出席工場團隊的年度大會，請記念。

19. 米露家庭（東南亞·圖書館管理與支援）

感恩米露家庭已順利搬遷至新居。阿米本月出席工場團隊的年度大會，請記念他的行程和工作。阿米在外期間，阿露獨力照顧兩個孩子，求主加她力量。

20. Lillian 姊妹（東南亞·語言學習）

姊妹早前遇上一些問題，感恩在很短時間內處理好。姊妹繼續積極在語言學校學習，求主幫助她能夠掌握所學，完成最後兩期的學習。

21. 一心姊妹（東南亞·識字教育）

感恩姊妹找到一合適居所，上月底已搬至新居。她逐漸開展不同的工作，並安排購買代步的二手車，請記念她各方面的需要。

22. 施先生夫婦（非洲·聖經翻譯）

施先生夫婦將於本月底接受顧問審閱約翰福音，請記念他們的準備工作。他們的女兒正在考慮安排一年休耕年（gap year），求主引導她的決定。

23. ST 一家（東非·聖經翻譯）

工場的政府更改稅制，對外國人徵收重稅，ST 也受到影響，請記念。他們繼續與不同的團隊合作翻譯聖經，求主賜他們所需的智慧，保守彼此之間的溝通和聯繫。

24. 莫先生夫婦（東非·聖經翻譯）

莫先生夫婦參與的米圖語項目因安全理由，現暫時只做有聲版聖經。另外，他們的孫女上月平安出世，他們已安排前往美國探望兒孫的行程，莫太太會首先於本月出發，請記念。

25. 小量丸子（東非·聖經翻譯）

他們在協助修訂摩利語譯稿，遇上不少挑戰，特別是各母語譯經員都對自己的看法據理力爭，他們需要智慧和耐性處理。此外，最近團隊加印摩利語新約聖經，請記念聖經可安全運抵目的地。

26. 馬利亞姊妹（東非·聖經翻譯）

姊妹須跟進不同的工作，求神賜智慧給她分配和運用時間，每天從主得力事奉。工場長期陷於內戰，人民生活非常難苦，處於饑荒，請記念當地人的生活。

27. 湯勝鋒、劉淑嫻夫婦（台中·媒體製作與行政支援）

勝鋒和淑嫻今年開展新的事奉，他們由中華威克理夫辦事處轉移至另一宣教機構服侍，分別透過媒體製作和行政支援參與宣教工作，請記念他們的適應和事奉。

28. Keami & Angie 夫婦（美國·語言學訓練）

他們對未來的事奉有一些具體的方向，感恩與教會和差會有美好的溝通，請繼續記念彼此間的聯繫。另外，Angie 已暫定於5月1日引產，求主保守生產的過程。

29. 小方瓦姊妹（美國·語言學訓練）

姊妹感恩在述職期間能跟不同群體分享聖經翻譯工作的需要。她已於上月底前往美國接受餘下的語言學訓練，請記念她在當地的適應和學習。

30. 冒號家庭（香港·伙伴建立）

冒號先生和太太分別繼續在教會事奉和在學校教書，以及照顧未滿一歲的孩子。他們計劃今年6月前往加拿大接受語言學的訓練，並於5月舉行差遣禮，請記念他們各方面的安排。

31. 彭先生夫婦（香港·伙伴建立）

他們計劃於今年8月往外地接受跨文化生活的訓練，請記念他們的準備和安排。感謝神的恩典，祂感動不同的堂會支持他們的事奉，求主繼續保守這些伙伴的關係。

32. Elsie 姊妹（香港·准假）

姊妹因家庭需要，須暫停宣教路的安排，以專心解決家中的困難。她已獲本會接納申請准假一年，請記念她的家庭和前路。

33. 龍貓姊妹（香港·尋索前路）

姊妹本月初有機會前往東南亞參與部分聖經運用工作坊，與一些工作人員互相認識。求主在她尋找合適的工場一事上指引她的道路。也請記念她現時在港牧會的事奉。

34. 葉姊妹（香港·神學教育）

姊妹開始寫下學年的課程大綱，因這是新課程，要閱讀和思考甚麼對學生和教會合用，求主引領她。姊妹的姐姐因身體不適入院，她和家人都很擔心姐姐的情況，請記念。



圖片故事



傳遞異象

這是本會於九龍城潮人生命堂帶領兒童聚會的情形，孩子高舉手中的聖經，投入參與當天的活動。

我們應邀安排同工每月前往不同的堂會，主領各式聚會，如崇拜講道、團契周會、差關祈禱會、兒童聚會等，藉以服侍教會，傳遞母語聖經翻譯的異象，推動香港基督徒藉着禱告、奉獻和投身服侍，參與聖經翻譯。

近幾年，我們特別積極舉辦兒童聚會，希望可以將聖經翻譯的異象傳承下一代。我們盼望在孩子年幼的階段，便培育他們對宣教的意識，讓他們認識聖經翻譯，明白神話語的寶貴，將來有份參與神囑咐每個信徒的大使命，眾聖徒一同見證神的榮耀。

攝影：九龍城潮人生命堂

最新消息

「聖經翻譯：生命轉化之路」課程

課程簡介：聖經翻譯與差傳有何關係？在差傳的領域中，是不是只傳福音便足夠？本課程由不同宣教士教授，透過多元化課堂，提供機會讓學員去討論及參與，並反省自己在宣教中的角色。

日期：2017年6月12日至9月11日(逢周一)

地點：本會辦事處（旺角運動場道21-27號運泰大廈2A，近太子港鐵站A出口。）

名額：18名

費用：港幣\$1,000

課程大綱：請瀏覽本會網頁 wycliffe.org.hk

截止報名日期：2017年6月5日（額滿即止）

報名：於本會網站下載報名表。

查詢：請致電 2856 0463，與本會聯絡。

5月15日或之前報名者，可享七折優惠。

威克理夫月禱會

日期	主題	分享
2017年4月3日	香港辦事處	羅兆泉牧師
2017年5月8日	東亞洲工場	陳先生
2017年6月5日	東南亞大陸工場	阿米

時間：晚上7時30分

地點：本會辦事處（旺角運動場道21-27號運泰大廈2A，近太子港鐵站A出口）

30周年機構/會員大會

2017年7月，本會將招聚於世界各地服侍的宣教士回來。我們會舉行六天的營會，慶祝本會成立三0周年，一起數算主恩，整合機構的價值，延續上主託付本會聖經翻譯的異象和使命。

匯聚眾宣教士家庭回港，所涉旅費為本會額外的支出，預算開支約港幣20至30萬。如果你願意以奉獻支持我們，請將劃線支票（抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」）連同個人資料，或直接填妥奉獻封一併寄香港英皇道郵箱34757號。註明「30周年機構大會」。